

Exélia Art

Внутриушные слуховые аппараты
Руководство пользователя



0459



PHONAK

life is on

АЯ 46

Введение

В Вашем новом слуховом аппарате **Exélia Art** использованы последние достижения цифровых технологий. **Exélia Art** работает автоматически, обеспечивая наивысшее качество звучания и комфортность в любой обстановке. Высокие технологии превратили сложнейшие слуховые аппараты в удобные и простые в обращении устройства.

Чтобы воспользоваться всеми функциями Вашего нового слухового аппарата, внимательно ознакомьтесь с данным руководством. Если у Вас возникли вопросы, обратитесь к специалисту.

Exélia Art – это высококачественный слуховой аппарат, созданный швейцарской компанией Phonak, мировым лидером в области технологии, инноваций и надежности слуховых аппаратов. При надлежащем уходе и соблюдении правил эксплуатации слуховой аппарат надежно прослужит Вам долгие годы.

Чтобы больше узнать о слуховом аппарате **Exélia Art**, посетите страничку Phonak в интернете: www.phonak.com

Phonak – life is on!

Phonak – жизнь продолжается!

Описание

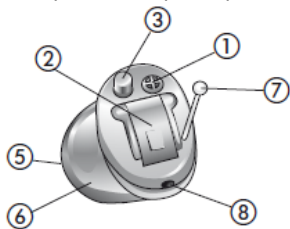
В цифровых внутриушных слуховых аппаратах **Exélia Art** применяется 20-канальная система обработки звука SoundFlow Premium. Используется непрерывная автоматическая адаптация к окружающей звуковой обстановке. Подавление обратной связи осуществляется с использованием инновационной технологии WhistleBlock. Действует активное уменьшение эха EchoBlock и подавление шума ветра NoiseBlock Processing. Реализован выбор направления прослушивания с помощью переключателя программ*. Предусмотрена возможность двусторонней передачи звука при разговоре по телефону*. Аппараты снабжены переключателем программ и регулятором громкости*.

<i>Основные технические характеристики в соответствии со стандартом IEC 60118-7 и IEC 60126 (2см³ coupler)</i>				
Параметр/модель	Exélia Art CIC/MC Petite / P Petite	Exélia Art ITC/HS/ Petite / P Petite	Exélia Art FS	Exélia Art FS P
Мак усиление, дБ	35 / 55	48 / 55	50	55
Мак вых. уровень звукового давления (ВУЗД ₉₀), дБ УЗД	116 / 118	116 / 118	118	125
Частотный диапазон, Гц	<100-7000 <100-6200	<100-6600 <100-6700	<100-6400	<100-5500

*Не у всех моделей. Обратитесь к специалисту.

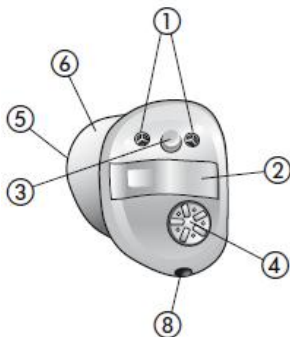
Описание

Exélia Art CIC/MC Petite
Exélia Art CIC/MC P Petite
Батарейка типоразмера 10



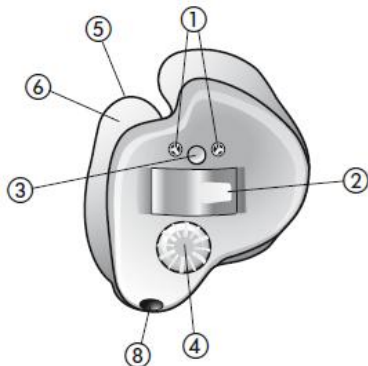
Exélia Art ITC/HS Petite
Exélia Art ITC/HS
Батарейка типоразмера 312

Exélia Art ITC/HS P Petite
Exélia Art ITC/HS P
Батарейка типоразмера 312



Exélia Art FS Exélia Art FS P

Батарейка типоразмера 13



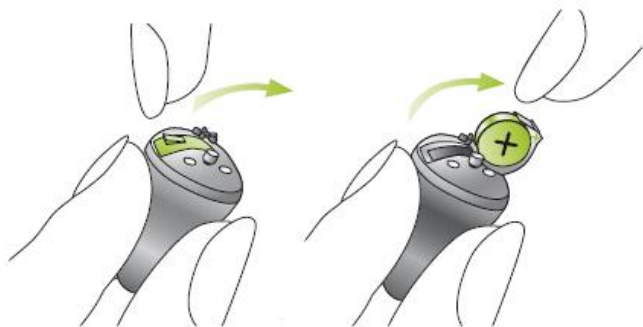
- 1 – Защищенные отверстия микрофонов (2 – у моделей с технологией направленности)
- 2 – Батарейный отсек / выключатель
- 3 – Переключатель программ (опция)
- 4 – Регулятор громкости (опция)
- 5 – Телефон (отверстие звуковода) с фильтром серы
- 6 – Индивидуальный корпус
- 7 – Струна для извлечения аппарата (Exélia Art CIC/MS)
- 8 - Вент


Подготовка

Замена батарейки

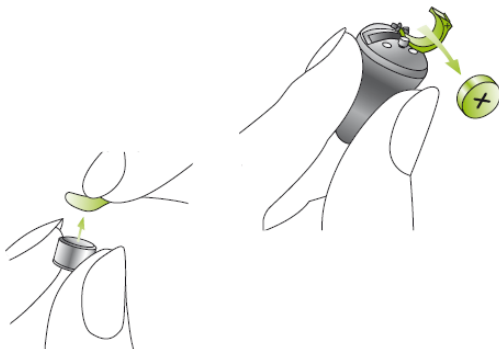
У внутриушных слуховых аппаратов Exélia Art используются батареи типоразмеров 10, 312, 13 (в зависимости от модели).

Держите слуховой аппарат батарейным отсеком вверх и откройте крышку батарейного отсека.



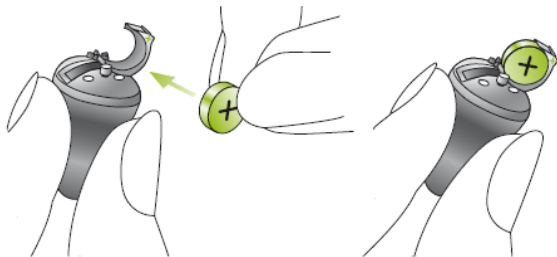
 Не пытайтесь открыть дверцу батарейного отсека шире, чем показано на рисунке.

Выньте старую батарейку.



Удалите защитную пленку с новой батарейки и подождите 2 минуты.

Установите новую батарейку так, чтобы знак «+» (плоская сторона батарейки) был направлен в ту же сторону, что и знак «+» на крышке батарейного отсека.



Аккуратно закройте крышку батарейного отсека до щелчка.



- Обращайтесь с батарейным отсеком аккуратно, без чрезмерных усилий.
- Если, закрывая крышку, Вы испытываете сопротивление, убедитесь, что батарейка вставлена правильно. В противном случае крышка не закроется, и слуховой аппарат не будет работать.
- Если Вы не пользуетесь слуховым аппаратом, оставляйте крышку батарейного отсека открытой для испарения влаги.

Предупреждение о разряде батареи

О разряде батарейки Вас заранее предупредит звуковой сигнал. Обычно он подается за 30 минут до полного разряда батарейки. У батареек высокого качества этот промежуток времени может быть длиннее, поэтому Вы будете слышать предупреждающий сигнал через каждые 30 минут.

Учтите, что при регулярном использовании командного центра myPilot, коммуникационного интерфейса iCom и пультов дистанционного управления KeyPilot2 или WatchPilot2 срок службы батарей сокращается.

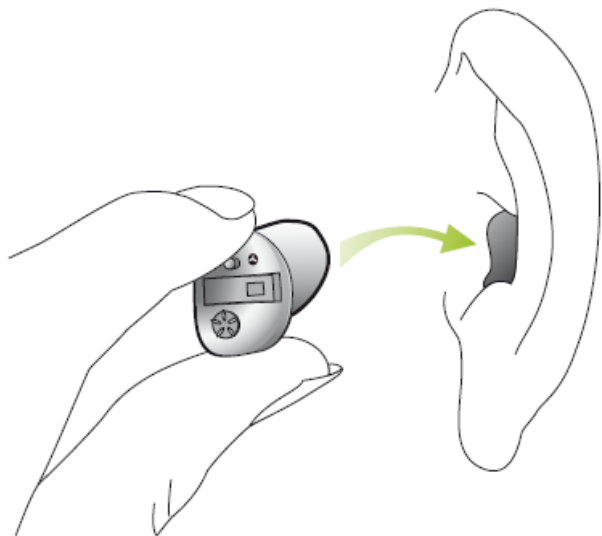
Маркировка левого и правого слухового аппарата

Перед тем, как надеть аппарат, убедитесь, что Вы не перепутали правый и левый слуховые аппараты. Применяется следующая цветовая маркировка:

Синий = левый слуховой аппарат

Красный = правый слуховой аппарат

Надевание слухового аппарата

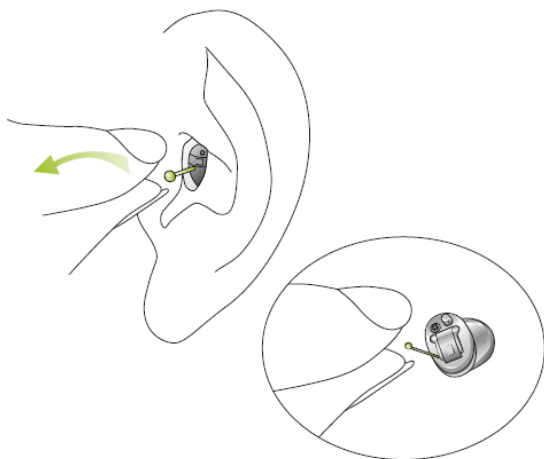


Возьмите слуховой аппарат большим и указательным пальцами (правой рукой, если аппарат надевается на правое ухо, левой – если аппарат надевается на левое ухо). Вначале введите канальную часть аппарата в слуховой проход. Слегка потяните за мочку уха, продолжая вводить слуховой аппарат в слуховой проход.

Снятие слухового аппарата

Чтобы избежать свиста, перед снятием аппарата выберите режим приглушения (если он активирован).

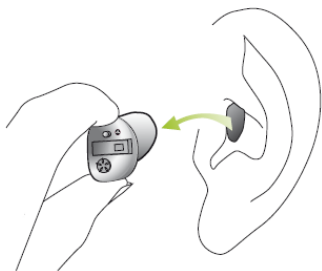
- **Exélia Art CIC/МС (P) Petite со струной для извлечения аппарата:**
Захватите струну большим и указательным пальцами и вытяните слуховой аппарат в направлении наружу и вверх.





- **Модели Exélia Art без струны для извлечения аппарата:**

Подушечкой большого пальца надавите на хрящ ушной раковины (в заушной ее части), смещая раковину вверх и наружу. Одновременно можно выполнять жевательные движения. После того, как слуховой аппарат выдвинется из слухового прохода, захватите его пальцами и извлеките из уха.



Настройка, основанная на Ваших личных предпочтениях

В процессе настройки невозможно воспроизвести все особенности Вашего звукового окружения. Решение этой проблемы – способность слухового аппарата Exélia Art запоминать производимую Вами регулировку громкости. Exélia Art обладает уникальной функцией, называемой “Self Learning” (самообучение). В памяти слухового аппарата сохраняются все изменения громкости, выполненные Вами вручную. Это означает, что всякий раз, когда Вы меняете громкость слухового аппарата, это действие учитывается для последующего автоматического изменения громкости в аналогичной звуковой ситуации.

Self Learning обеспечивает полностью персонализированную настройку громкости в любой обстановке.

Работа с аппаратом

Включение и выключение

Включение:



Слуховой аппарат включается при закрывании крышки батарейного отсека. При этом предпочтительный уровень громкости и стартовая программа прослушивания устанавливаются автоматически.

Выключение:



Чтобы выключить слуховой аппарат, откройте крышку батарейного отсека.

Задержка включения

Слуховой аппарат Exélia Art начинает работать через несколько секунд после закрывания крышки батарейного отсека. Во избежание неприятных звуков специалист может увеличить время задержки включения на 9 или 15 секунд. Включение аппарата подтверждается звуковым сигналом.

Примечание

Для того, чтобы ненадолго отключить слуховой аппарат, можно воспользоваться режимом приглушения (вручную, с помощью командного центра myPilot или пульта дистанционного управления). Учтите, что в режиме приглушения слуховой аппарат продолжает расходовать энергию батарейки.

Регулировка громкости (опция)

левый



правый



Исходный уровень громкости

Устанавливается автоматически при включении аппарата.

Увеличение громкости

Поверните регулятор громкости вперед.

Уменьшение громкости

Поверните регулятор громкости назад.

Примечание:

- Одиночный сигнал означает, что громкость соответствует предварительно запрограммированному уровню. Двойной сигнал означает, что Вы достигли максимального или минимального предела регулировки громкости.
- Громкость слуховых аппаратов Exélia Art (кроме моделей Petite) можно также регулировать с помощью командного центра myPilot, в том числе – у моделей, не имеющих ручного регулятора громкости.
- У всех моделей, включая Petite, можно регулировать громкость с помощью пультов дистанционного управления KeyPilot2 или WatchPilot2 (приобретаются отдельно).

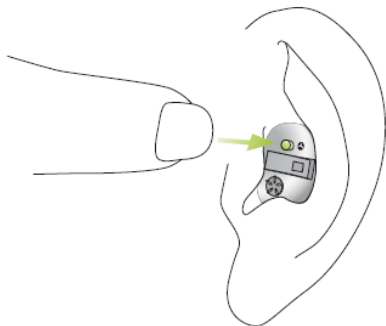
Программы прослушивания

Автоматический режим

Слуховой аппарат Exélia Art способен распознавать различные варианты акустической обстановки и автоматически выбирать наиболее подходящую программу прослушивания.

Переключатель программ (опция):

Переключатель программ позволяет переключаться из автоматического режима в режим приглушения и в отдельные программы прослушивания. Выбор автоматического режима подтверждается коротким мелодичным сигналом.



Дополнительные программы прослушивания

При необходимости специалист может настроить для Вас дополнительные индивидуальные программы, предназначенные для конкретной звуковой обстановки. Дополнительные программы могут быть выбраны с помощью командного центра myPilot, пультов дистанционного управления KeyPilot2 или WatchPilot2 или переключателя программ (опция).

Одновременное управление двумя аппаратами (недоступно в моделях Exélia Art Petite)

QuickSync – автоматическая синхронизация уровня громкости и программы, интегрированная в ваши слуховые аппараты. Если вы пользуетесь двумя аппаратами, достаточно регулировать громкость или переключать программы только в одном из них – все регулировки будут автоматически воспроизводиться во втором аппарате.

ZoomControl (для моделей Exélia Art, снабженных двумя микрофонами)

Эта специальная программа позволяет выбрать нужное вам направление прослушивания (вперед, назад, влево или вправо). Программа доступна с помощью командного центра myPilot или переключателя программ.

Индукционная (телефонная) катушка (опция)

Специалист может активировать в Вашем слуховом аппарате телефонную катушку. Она может использоваться при разговоре по совместимому с ней телефону или при нахождении в помещении, оборудованном индукционной петлей (в некоторых школах, театрах, храмах и т.п.).

Попросите специалиста распечатать для вас полное описание отдельных программ прослушивания и доступа к ним с помощью командного центра myPilot, пульта дистанционного управления или переключателя программ Вашего слухового аппарата.

EasyPhone (опция)

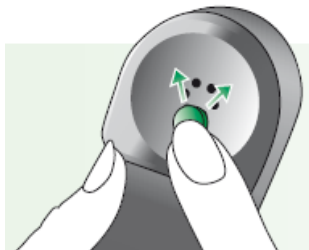
Функция EasyPhone позволяет Вашему слуховому аппарату автоматически включать программу разговора по телефону при поднесении телефонной трубки к уху. Переключение программы подтверждается звуковым сигналом. Слуховой аппарат автоматически возвращается в предыдущую программу прослушивания при отдалении телефонной трубки от уха.

Некоторые телефоны обладают магнитным полем, достаточным для активации функции EasyPhone. Однако у большинства телефонов для этого необходимо прикрепить к трубке дополнительный магнит.

Прикрепление магнита EasyPhone

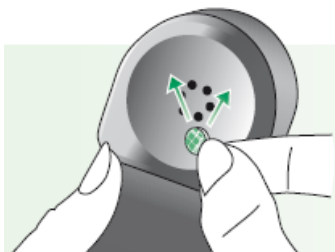


Тщательно протрите телефонную трубку. Держите трубку вертикально, как при обычном телефонном разговоре. Поднесите магнит к динамику трубки и отпустите его. Магнит автоматически прикрепится к трубке нужной стороной.



Если при разговоре по телефону Вы держите трубку **в правой руке**, прикрепите магнит к верхней правой части телефонной трубки.

Если Вы привыкли держать телефон **в левой руке**, прикрепите магнит к верхней левой части телефонной трубки.






Для приклеивания магнита к выбранному участку телефонной трубки воспользуйтесь двусторонней клеящей пленкой. Не заклеивайте отверстия динамика телефонной трубки.

Использование EasyPhone

Пользуйтесь телефоном, как обычно. Включение функции EasyPhone подтверждается звуковым сигналом. Вам может потребоваться некоторое время для выбора положения телефонной трубки, обеспечивающего надежное включение функции EasyPhone и комфортное звуковосприятие.

При необходимости Вы можете переклеить магнит в положение, соответствующее максимальному удобству использования телефона.

-  Храните магниты в недоступном для детей и домашних животных месте. При случайном проглатывании магнита обратитесь за помощью к врачу.
-  Магнит, используемый для усиления магнитного поля Вашего телефона, может повлиять на работу некоторых медицинских устройств или электронных систем. Всегда держите магнит (или телефон, снабженный магнитом) на расстоянии не менее 30 см от кардиостимуляторов, кредитных карт, дискет и других чувствительных к магнитному полю устройств.
-  Значительные искажения при наборе номера и разговоре по телефону могут означать, что магнит непосредственно влияет на динамик телефона. Во избежание повреждения телефона переместите магнит в другое положение.

Беспроводные аксессуары (опция)

myPilot (несовместим с моделями Exélia Art Petite)

Командный центр myPilot – дополнительная принадлежность Ваших слуховых аппаратов. Он позволяет легко и удобно управлять всеми функциями аппаратов.

- Регулировка громкости
- Выбор программы
- Выбор автоматического режима
- Доступ к программе ZoomControl
- Часы и будильник
- Состояние батареи myPilot
- Считывание громкости, программы и заряда батареи слухового аппарата

Подробную информацию об использовании myPilot вы найдете в соответствующем руководстве по эксплуатации или обратившись к специалисту.

myPilot выпускается в двух вариантах: серый хай-тек и белый.



Для оптимизации результатов держите myPilot так, как показано на рисунке.



Радиус действия myPilot не превышает 50 см.

- 🚫 Не пользуйтесь myPilot там, где запрещено пользоваться электронными устройствами.

iCom (несовместим с моделями Exélia Art Petite)


iCom – дополнительная принадлежность к Вашим слуховым аппаратам. Одним нажатием на кнопку Вы сможете подключить свои слуховые аппараты к внешним устройствам (мобильным телефонам, аудиоустройствам, FM-системам и т.п.).

Соединение Bluetooth

iCom позволяет без труда подключить мобильный телефон к вашим слуховым аппаратам по каналу Bluetooth.

iCom также может передавать звуковой стереосигнал от любого устройства, снабженного Bluetooth (встроенный или через адаптер), например MP3-плееры, ноутбуки, настольные компьютеры, телевизоры.

Чтобы больше узнать о разнообразных функциях iCom, обратитесь к соответствующему руководству по эксплуатации.

-  Не пользуйтесь iCom там, где запрещено пользоваться электронными устройствами.



Совместимость с FM

(недоступна в моделях Exélia Art Petite)

iCom также обеспечивает доступ к технологиям FM путем подключения FM-приемника Phonak (см. рисунок).



EasyAudio и EasyBluetooth

В ваших слуховых аппаратах имеются две специальные аудиoproграммы: EasyAudio и EasyBluetooth. Они включаются автоматически, если iCom передает в аппараты сигналы аудио или Bluetooth. EasyAudio и EasyBluetooth предназначены для прослушивания музыки и разговора по мобильному телефону. Переключение слухового аппарата в каждую из этих программ сопровождается подтверждающим звуковым сигналом.


- 🌐 Не пользуйтесь iCom там, где запрещено пользоваться электронными устройствами.

iView

(несовместим с моделями Exélia Art Petite)

iView (устройство для считывания состояния слуховых аппаратов) – дополнительная принадлежность, предназначенная для родителей маленьких детей и педагогов. Нажав на кнопку, вы сможете получить информацию о состоянии батарей слуховых аппаратов, текущей программе и уровне громкости. Вся информация выводится на экран iView. Чтобы больше узнать об использовании iView, обратитесь к соответствующему руководству по эксплуатации или к специалисту.



 Не пользуйтесь iView там, где запрещено пользоваться электронными устройствами.

Пульты дистанционного управления (опция)

Phonak предлагает большой выбор современных пультов дистанционного управления. Попросите специалиста продемонстрировать все пульты, чтобы вы смогли выбрать наиболее соответствующий вашему вкусу и образу жизни.

WatchPilot2

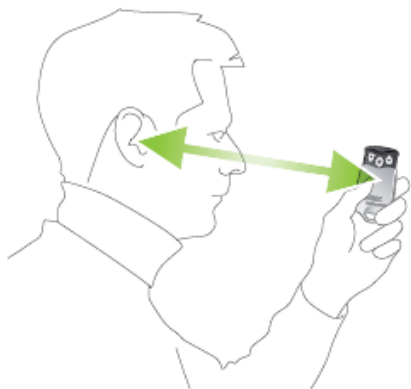
Эксклюзивный и современный, производится в мужском и женском вариантах, со спортивным резиновым ремешком или элегантным металлическим браслетом.



KeyPilot2


Миниатюрный, простой и удобный





Для достижения оптимальных результатов держите KeyPilot2 или WatchPilot2, как показано на рисунке.

Подробная информация об использовании пультов дистанционного управления приводится в соответствующих руководствах по эксплуатации. Кроме того, специалист может распечатать для вас описание доступных программ прослушивания.

 Не пользуйтесь пультами дистанционного управления там, где запрещено пользоваться электронными устройствами.

FM-устройства (опция)

Беспроводная FM-связь доступна внутриушным слуховым аппаратам, укомплектованным телефонной катушкой или интерфейсом iCom с FM-приемником Phonak.

FM-системы существенно облегчают общение в условиях шума, реверберации или большого расстояния до источника звука. Система беспроводной FM-связи состоит из передатчика и приемника. Передатчик помещают вблизи источника звука или непосредственно подключают к нему (например, к телевизору или радио). Передатчик посылает сигнал в интерфейс iCom или в FM-приемник MyLink.

Чтобы больше узнать о приемниках и передатчиках FM, обратитесь к соответствующему руководству по эксплуатации или к специалисту.

MyLink

Альтернативой iCom с FM-приемником является миниатюрный привлекательный FM-приемник MyLink, совместимый с любыми слуховыми аппаратами, снабженными телефонной катушкой. MyLink принимает FM-сигнал и направляет его в слуховой аппарат.



Динамические FM-передатчики

Phonak предлагает большой выбор динамических FM-передатчиков, отвечающих различным потребностям:



inspiro

Передатчик для педагогов,
предназначенный для использования в
образовательных учреждениях



SmartLink+

Для подростков и взрослых,
предпочитающих только самое лучшее



ZoomLink+

Удобный передатчик для любого
пользователя



EasyLink+

Самый простой в обращении передатчик

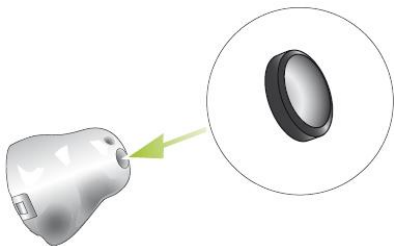
Уход за аппаратом и условия эксплуатации

1. При замене батареек в слуховых аппаратах Exélia Art пользуйтесь только новыми элементами питания. В аппаратах.
2. Если Вы не пользуетесь аппаратами, оставляйте батарейные отсеки открытым для испарения влаги.
3. Если Вы не пользуетесь аппаратами длительное время, храните их в оригинальной упаковке. Выньте батарейку и оставьте батарейный отсек открытым. Прежде, чем закрыть упаковку, убедитесь, что слуховой аппарат абсолютно сухой.
4. Оберегайте аппараты от излишней влаги и тепла. Не забывайте снимать их перед купанием и плаванием. Не оставляйте аппараты на подоконнике или в закрытом салоне автомобиля. Избегайте ударов и вибрации.
5. Осуществляйте ежедневную чистку и просушивание СА, используя специальные средства по уходу (посоветуйтесь со специалистом). Никогда не используйте моющие средства (порошки, мыло и т.д.) для очистки аппарата.
6. Лак для волос, крем и косметика могут повредить слуховые аппараты. Снимайте СА перед применением косметических средств.

7. Обратитесь к врачу при появлении признаков раздражения кожи или воспаления в области уха.
8. Если Ваш СА не работает или звучит слишком тихо, очистите или замените фильтр серы и/или замените батарейку. Если это не помогло, обратитесь к специалисту. Если Вы пользуетесь дополнительными аксессуарами (myPilot, iCom или пульты дистанционного управления), не забудьте представить их для проверки вместе со слуховым аппаратом.






SmartGuard (опция)

SmartGuard – уникальная система защиты от серы, разработанная Phonak. Специальная мембрана надежно защищает Ваш слуховой аппарат от проникновения серы и влаги.



Подробную информацию Вы можете получить у специалиста.

Информация по безопасности

-  Батарейки, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните их в недоступных для детей и домашних животных местах. При случайном проглатывании батареек немедленно обратитесь к врачу!
-  Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективны или даже могут нанести вред Вашему слуху.
-  Рентгеновское излучение (например, компьютерная или магнитно-резонансная томография) может нарушить работу Ваших слуховых аппаратов. Мы рекомендуем снимать слуховые аппараты перед прохождением рентгенологического обследования и оставлять их вне помещения, в котором проводится обследование.
-  В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. При этом предупреждающие сигналы или гудок приближающегося автомобиля могут быть частично или полностью подавлены, если их источник находится позади Вас.
-  Внесение неавторизованных изменений в описанные в настоящем руководстве устройства не допускается.

Соответствие

Слуховые аппараты Exélia Art соответствуют следующим международным стандартам помехоустойчивости:

FCC ID: KWC-WHSBTE

IC: 2262A-WHS

RSS-210

ICES-003

Хранение и транспортировка

Внутриушные слуховые аппараты Exélia Art могут храниться и транспортироваться при температуре воздуха от -20°C до $+60^{\circ}\text{C}$, относительной влажности 65% и атмосферном давлении от 500 до 1100 гектопаскаль (375-825 мм рт. ст.).

Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Exélia Art осуществляет компания _____.

Средний срок службы слухового аппарата Exélia Art пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Exélia Art осуществляется в течение двух лет со дня продажи (с отметкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне, гарантийные обязательства на слуховой аппарат Exélia Art вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Exélia Art:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации.
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры

В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.

Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Exélia Art _____ (Phonak)

серийный № _____

признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Exélia Art сертифицирован.

Сертификат соответствия РОСС СН.АЯ46.В70396 от
18.05.2009.

Дата проверки _____

Штамп

Дата продажи _____

м.п.

*Адрес предприятия, осуществляющего
гарантийное обслуживание:*

ТАЛОН № 2 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат Exélia Art _____

Серийный № _____

Дата проверки _____ Штамп _____

Дата продажи _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

ТАЛОН № 1 на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат Exélia Art _____

Серийный № _____

Дата проверки _____ Штамп _____

Дата продажи _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

Корешок талона №2
на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат

Exélia Art _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

Корешок талона №1
на гарантийное обслуживание

Слуховой аппарат

Exélia Art _____

Серийный № _____

Дата проверки _____

Изъят _____

Представитель ремонтной
организации _____ м.п.

Фонак АГ,
Лаубисрутиштрассе 28,
СН-8712 Штефа, Швейцария

Центр слухопротезирования:

